



ERMA
EG 76

Kal. 4 mm lang R

Unterhebel-Repetiergewehr Mod. ERMA EG 76

| Katalog-Nr. | Ersatzteile | Component parts | Pièces détachées |
|-------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| 7601 | Gehäuse-Unterteil m. Lauf | Frame with barrel | Support du mécanisme avec canon |
| 7602 | Magazinrohr außen | Magazine tube outside | Tube extérieur du chargeur |
| 7105 | Kegelstift | Tapered pin | Goupille conique |
| 7603 | Führung | Guide | Guide |
| 7107 | Senkschraube | Set screw | Vis noyée |
| 7604 | Zubringer | Carrier | Alimentateur |
| 7605 | Zubringerhebel | Carrier lever | Levier d'alimentateur |
| 7110 | Zylinderstift | Carrier pin | Goupille cylindrique |
| 7111 | Druckfeder | Carrier spring | Ressort d'alimentateur |
| 7112 | Stahlkugel | Steel ball | Bille |
| 7113 | Ladebügel | Loading lever | Levier d'armement |
| 7114 | Ladebügelstift | Hand lever pin | Goupille du levier d'armement |
| 7115 | Riegel | Locking bar | Verrou |
| 7116 | Riegelfeder | Locking bar spring | Ressort de verrou |
| 7117 | Riegelstift | Locking bar pin | Goupille de verrou |
| 7118 | Abzug | Trigger | Détente |
| 7119 | Abzugfeder | Trigger spring | Ressort de détente |
| 7120 | Zylinderstift | Cylindrical pin | Goupille cylindrique |
| 7121 | Hahn | Hammer | Chien |
| 7122 | Hahnstift | Hammer pin | Tourillon du chien |
| 7123 | Hahnfederstange | Main spring guide | Bielle du chien |
| 7124 | Hahnfeder | Main spring | Ressort principal |
| 7125 | Visier | Rear sight | Hausse |
| 7126 | Visierschieber | Rear sight elevator | Crémaillère de la hausse |
| 7127 | Vorderschaft | Forearm | Fût de devant |
| 7128 | Vorderring | Front band | Bout de devant |
| 7129 | Vorderringschraube | Front band screw | Vis de fixation du devant |
| 7606 | Kornsattel | Front sight | Guidon |
| 7131 | Kegelstift | Conical pin | Goupille conique |
| 7132 | Kornschutz | Front sight hood | Protège-guidon |
| 7607 | Auswerfer | Ejector | Ejecteur |
| 7608 | Kammer | Breech bolt | Culasse |
| 7609 | Zündstift | Firing pin | Percuteur |
| 7136 | Zündstiftfeder | Firing pin spring | Ressort du percuteur |
| 7137 | Auszieher | Extractor | Extracteur |
| 7139 | Zylinderstift | Cylindrical pin | Goupille cylindrique |
| 7310 | Gehäuse-Oberteil | Receiver | Boîtier de culasse |
| 7141A | Linsenschraube mit Scheibe | Set screw with disc | Vis à tête de lentille |
| 7611 | Magazin | Magazine | Chargeur |
| 7143 | Schaft komplett | Butt stock compl. | Fût complet avec plaque |
| 7144 | Schaftschraube | Tang screw | Vis de fixation de la plaque |

1. Bedienungsanleitung des Unterhebel-Repetiergewehres Modell ERMA EG 76

Das Magazin (7611) entriegeln und bis zur Freigabe der Ladeöffnung zurückziehen. Magazinrohr mit max. 10 Patronen füllen. Magazin einführen und verriegeln. Ladebügel (7113) bis zum Anschlag öffnen und wieder schließen. Die Waffe ist jetzt schußbereit. Nach erfolgtem Schuß wird bei erneutem Repetieren die leere Hülse automatisch ausgeworfen und die nächste Patrone geladen.

2. Sichern

Hahn 7121 mit Daumen festhalten. Abzug 7118 durchziehen. Sobald sich der Hahn nach vorne bewegen läßt, Finger vom Abzug und Hahn bis zur Ruhestellung weiterführen. Waffe ist gesichert. Abzug darf sich nicht mehr bewegen lassen. Es empfiehlt sich, das Sichern anfangs mehrmals mit ungeladener Waffe zu üben.

3. Demontage zur Pflege

Die Schrauben 7141 A und 7144 lösen, Gehäuseoberteil 7310 nach oben abnehmen. Kammer 7608 aus Gehäuseoberteil herausziehen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beim Aufsetzen des Gehäuseoberteils Ladebügel 7113 leicht bewegen, damit der Finger des Ladebügels in die Mitnehmeraussparung der Kammer gleitet.

4. Allgemeine Hinweise

Die 4 mm Randzündpatrone bringt eine ungewöhnlich starke Laufverschmutzung mit sich. Deshalb soll der Lauf nach ca. 30 Schuß gründlich gereinigt werden!
Bei Verwendung von Hülsen und Rundkugeln getrennt ist darauf zu achten, daß beim Aufsetzen der Kugel eine Gesamtlänge von 10,3 mm nicht unterschritten wird.

5. Vorsichtsmaßnahmen

Führen Sie die Waffe stets in gesichertem Zustand. Überzeugen Sie sich nach dem Schießen davon, daß kein Schuß mehr im Lauf, im Zubringer und im Röhrenmagazin ist. Zielen Sie niemals auf Menschen, selbst wenn die Waffe nicht geladen ist. Auch diese Waffe ist gefährlich.

1. Operation instructions for ERMA model EG 76

Unlock magazine (7611) and pull it out of tube until the loading slot is set free. Fill the magazine with not more than 10 cartridges, then lock it again. Push the loading lever (7113) all the way forward and then back again (repeating mechanism), the weapon is now ready to fire. After firing, the empty cartridge case will be ejected automatically by means of the repeating mechanism. At the same time, a new cartridge will be transported into the chamber.

2. For safe carrying:

Hold hammer (7121) tight with your thumb and pull trigger (7118). As soon as the hammer can be moved forward, remove finger from trigger and release hammer as far as it will go. The weapon is on safe. Trigger must be immovable. It is recommended to practise this procedure several times with the unloaded rifle.

3. Disassembling for cleaning:

Loosen screws (7141 A) and (7144), remove receiver (7310) by lifting it, pull breech bolt out of receiver. For re-assembling, follow this procedure in the reverse way. When assembling the receiver, move loading lever (7113) slightly in order to let the lever-stud slip into the catch ring of the breech bolt (7608).

4. General Remarks:

The 4 mm rimfire cartridge leaves an extremely high amount of foulings in the barrel. Therefore, it is recommended to clean the barrel regularly after 30 shots.
By using cartridge cases and round balls separately, it has to be observed that the overall length is not shorter than 10,3 mm after the ball is pressed on the case.

5. Precautions:

Always carry the weapon with the safety on. Make sure that after finishing shooting, the weapon is empty and that no cartridge is left in the barrel, carrier or magazine. Never point the weapon at anything you don't intend to shoot. Also this weapon may be dangerous if not safe and carefully handled.

1. Instructions d'emploi de la carabine "Lever-Action" ERMA modèle EG-76

Déverrouillez le chargeur (7611) et retirez-le jusqu'à ce que la fente de chargement soit dégagée. Mettez 10 cartouches au maximum dans le chargeur et puis verrouillez-le de nouveau. Ouvrez le levier d'armement (7113) jusqu'à la butée et fermez-le en le retirant de nouveau. L'arme est ainsi prête au tir. Après avoir tiré, la douille est automatiquement éjectée pendant le nouveau procédé de répétition et en même temps une autre cartouche est placée dans la chambre.

2. Mise au cran d'arrêt

Mettez le pouce sur le chien 7121 et retirez la détente 7118. Au moment où vous pouvez remuer le chien vers l'avant, enlevez le doigt de la détente et mettez le chien dans sa position d'arrêt. Ainsi la carabine est mise au cran d'arrêt. La détente doit rester immobile. Nous recommandons de répéter ce procédé plusieurs fois sans une cartouche se trouvant dans le canon.

3. Démontage de l'arme

Desserrez les vis 7141 A et 7144, enlevez vers le haut le boîtier de culasse 7310, retirez du boîtier la culasse 7608. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse. En remettant le boîtier il faut remuer le levier 7113 légèrement afin qu'il glisse dans l'entraîneur de la culasse.

4. Notices générales

La cartouche 4 mm à percussion annulaire salit énormément le canon. Pour cette raison il faudra le nettoyer à fond après une trentaine de coups.
En utilisant des douilles et des balles rondes séparément, faites attention que la longueur hors tout - après avoir pressé la balle sur la douille - sera 10,3 mm au minimum.

5. Précautions

La carabine doit toujours être mise au cran d'arrêt. Assurez-vous après le tir qu'aucune cartouche n'est restée au canon, dans l'alimentateur ou dans le tube du chargeur.
Ne visez jamais personne même si la carabine n'est pas chargée. Aussi cette arme peut être dangereuse.

Technische Daten:

1. Prismenschiene für Zielfernrohrmontage
2. Verstellbares Visier
3. Jedes Gewehr im Werk eingeschossen

| | |
|-------------------|--------------------------------------|
| Kaliber: | Randzünder 4 mm lang mit Kugel Nr. 7 |
| Gesamtlänge: | 910 mm |
| Lauflänge: | 190 mm |
| Gewicht: | 2.4 kg |
| Magazinkapazität: | 10 Schuß |

Technical data:

1. Grooved receiver for telescope mounts
2. Adjustable rear sight
3. Every weapon factory test-fired

| | |
|--------------------|-----------------------------------|
| Caliber: | Rimfire 4 mm long with ball No. 7 |
| Overall length: | 910 mm |
| Barrel length: | 190 mm (rifled part) |
| Weight: | 2.4 kg |
| Magazine capacity: | 10 shot |

Caractéristiques:

1. Glissière à prismes pour lunette
2. Hausse réglable
3. Le tir de chaque carabine est réglé dans l'usine

| | |
|--------------------|---|
| Calibre: | 4 mm long à percussion annulaire avec balle no. 7 |
| Longueur totale: | 910 mm |
| Longueur de canon: | 190 mm (partie rayée) |
| Poids: | 2,4 kilos |
| Chargeur: | 10 coups |

Lieferung durch den Fachhandel: